

WARSAW.
COFFEE
FESTIVAL

o.to.ja:

Kawa i Bach

JAN SEBASTIAN BACH:
„SCHWEIGT STILLE, PLAUDERT NICHT“
Kantata o Kawie

SCM business
food
solutions.

11.06.2017
godz. 15:00

Wykonawcy:

Aleksandra Klimczak - *sopran, Liesgen*

Rafał Grozdek - *tenor, narrator*

Tomasz Raff - *bas, Schlendrian*

Passion Ensemble:

Alicja Sierpińska - *I skrzypce, koncertmistrz*

Magdalena Kuźmińska-Hartung - *II skrzypce*

Natalia Reichert - *altówka*

Jakub Kościukiewicz - *wiolonczela*

Alicja Pietrykowska - *flet traverso*

Ewa Mrowca - *klawesyn*

JAN SEBASTIAN BACH:

„SCHWEIGT STILLE, PLAUDERT NICHT” BWV 211

Kantata o Kawie

o.to.ja

1. Recytatyw (tenor)

(Narrator)

Uciszcie się, nie gadajcie,
A co stanie się, słuchajcie:
Pan Schlendrian nadchodzi tu,
Z córką swoją Liesgen kroczy;
Ależ, jak ten niedźwiedź, mrczy.
Słuchajcie, co zrobiła mu.

2. Aria (bas)

Schlendrian

Człek ma toć ze swymi dziećmi
Sto tysięcy utrapień!
Bezowocnie splywa bowiem
Co mej córce Liesgen powiem,
Choć powtarzam to co dzień.

3. Recytatyw (sopran, bas)

Schlendrian

Złe dziecię, dziewczyno pusta,
Ach, kiedyż ja wygram mą sprawę:
Rzuć ty wreszcie precz tę kawę!

Liesgen

Nie bądź ojcie tak surowy.
Jeśli nie wypiję co dzień
Trzech filiżaneczek kawy,
To zostanie ze mnie cień,
Wiór, jak z kozy pieczeń sucha.

4. Aria (sopran)

Liesgen

Oj, jak smaczna kawa słodka,
Niż całusów tysiąc milsza,
Niż muszkatołowe wino.
Kawę, kawę muszę ja pić,
A kto chce mnie czym pokrzepić,
Niech kawy naleje jeno!

5. Recytatyw (sopran, bas)

Schlendrian

Jeśli mi nie rzucisz kawy,
To nie będziesz na zabawy,
Ani też na spacer chodzić.

Liesgen

Zgoda!
Byłem tylko kawę miąta.

Schlendrian

Ależ głuptas z mej córeczki!
Nie sprawię ci na fiszbinach
Rozszerzanej sukieneczki.

Liesgen

Łatwo na to ja przystanę.

Schlendrian

Nie będziesz mogła w oknie stać
By z przechodniów mieć zabawę!

Liesgen

To też, lecz daj się ubłagać
I pozostaw mi mą kawę!

Schlendrian

Nie dostaniesz też z mej ręki
Ni srebrnej, ni złotej wstęgi
By czepek przyozdobić!

Liesgen

Dobrze, byłem sobie kawę mogła robić.

Schlendrian

Ach ty płocha Liesgen, ty,
Przystaniesz na wszyszkoli?

6. Aria (bas)**Schlendrian**

Dziewcząt co są uparte tak
Nietatwo jest przemóc. Wszak
Gdy jej miejsce czułe znasz
Łatwo już ją przekonasz.

7. Recytatyw (sopran, bas)**Schlendrian**

Bądź ojcu swemu postuszną!

Liesgen

We wszystkim, ale nie z kawą.

Schlendrian

Więc się musisz i z tym zgodzić:
Nigdy za męża nie wychodzić.

Liesgen

Panie ojczy! Męża toć chcę!

Schlendrian

Knę się, nie ma o tym mowy.

Liesgen

Póki kawy nie porzucę?
Ach, kawo! Na zawsze żegnaj mi!
Panie ojczy, odtąd nie tknę już kawy.

Schlendrian

Wreszcie; więc męża poszukam ci!

8. Aria (sopran)**Liesgen**

Jeszcze dziś
Drogi ojczy, zechciej iść!
Mąż, ach mąż!
Przed oczami stoi wciąż!
Oby rzecz się szybko działa,
Bym, gdy kawę ja odłożę,
Jeszcze nim się spać położę
Dziarskiego męża dostała!

9. Recytatyw (tenor)**(Narrator)**

Chodzi i szuka teraz Schlendrian stary
Jakby swojej córce Liesgen
Rychto męża dać do pary;
Lecz Liesgen skrycie głosi wszędzie:
Zalotnik żaden w dom nie wejdzie,
Zanim sam tego nie przyrzecze
I bym też w kontrakcie ślubnym miała,
Że mi dozwoli, gdy będę chciała,
Bym kawę sobie gotowała.

10. Chór

Kot nie da spokoju myszy,
Panny zaś będą przy kawie trwać.
Skoro mama kawę znała,
Babcia także ją pijała,
Któż chciałby córkom to za złe brać!

tłumaczył: Andrzej A. Teske



11.06.2017 o godz. 15:00
Dom Braci Jabłkowskich
ul. Bracka 25

Fundacja o.to.ja założona przez trójkę przyjaciół, śpiewaków klasycznych, której główną misją jest tworzenie ścisłych relacji pomiędzy Widzem i Artystą za pomocą języka Sztuki i Muzyki. Organizujemy wykonania dzieł wymagających, często niełatwych w odbiorze. Przekonujemy jednak, że każdy, także nie-koneser, może w pełni doświadczać ich piękna. Przełamujemy bariery, wychodzimy z chłodnych murów sal koncertowych, by w muzyce oraz przyjaznej przestrzeni spotkać się z każdym z Was.

Zapraszamy!

otoja.org

